**Luther’s Small Catechism**

**路德的小教理问答**

**Lesson 13**

**第13课**

Confession And The Keys

认罪与钥匙职

Questions 261-284

问题261-284

A. Carefully read and think about Questions 261-284 in the Small Catechism

A.仔细阅读并思考小教理问答中的问题261-284

B. Write down at least 5 Important Things that you discovered in your reading

B。写下你在阅读中发现的至少5个重要的事项

1.

2.

3.

4.

5.

C. Agree-Disagree Questions: Read and think about each of the following Agree-Disagree statements. Answer each statement and write a brief reason to support the answer you gave.

C. 是非题： 阅读并思考以下每个是非题。回答每一个陈述，并写下简短的理由以支持你给出的答案。

\_\_\_ 1. In the section called Confession, God reminds us that sin is our greatest problem and that forgiveness of sins is our greatest need.

\_\_\_ 1.在忏悔的部分， 神提醒我们罪是我们最大的问题，罪被饶恕是我们最大的需要。

\_\_\_ 2. Refusing to admit our sins to God and to others is a foolish, dishonest, attempt to avoid responsibility for the wrongs we have done, especially since God already knows all about them.

\_\_\_ 2.拒绝向神和他人承认我们的罪是一种愚蠢并且不诚实的企图，以避免对我们所犯的罪承担责任，特别是在 神已经知道了我们所有的罪的情况下。

\_\_\_ 3. We need to confess to people only the sins that we have committed against them or that trouble our consciences.

\_\_\_ 3.我们只需要向人忏悔我们对他们犯下的罪或困扰我们良心的罪。

\_\_\_ 4. We need to confess to God only the sins we can remember doing.

\_\_\_ 4.我们只需要向 神忏悔自己所记得的罪。

\_\_\_\_ 5. Absolution is the assurance of God’s forgiveness that is spoken or verbally expressed by one of God’s people to a repentant person.

\_\_\_\_ 5.赦免是 神的饶恕的保证，是 神的一个子民向悔改的人说的或口头表达的。

\_\_\_ 6. If someone comes to us to confess a sin that is troubling him, we should do our best to assure them of God’s forgiveness and not tell anyone about the sin or sins confessed to us.

\_\_\_ 6.如果有人来找我们忏悔困扰他的罪，我们应该尽力向他们保证 神的饶恕，并且不要把他/她所忏悔的罪告诉任何人。

\_\_\_ 7. The Office or Ministry of the Keys is a special authority God has given His Christians to forgive sins to those who are contrite and to withhold forgiveness from those who are not contrite.

\_\_\_ 7.钥匙职的职分或事工是 神赋予基督徒的特殊权力，可以赦免懊悔者的罪，并且对于不懊悔的人不予赦免。

\_\_\_ 8. All people should be assured that God forgives them even if they are not sorry for their sins.

\_\_\_ 8.应该向所有的人保证 神会饶恕他们，即使他们不为自己的罪懊悔。

\_\_\_ 9. Only people who are sincerely repentant can enjoy God’s forgiveness.

\_\_\_ 9.只有真诚悔改的人才能得到 神的饶恕。

\_\_\_ 10. The pastor or other called spiritual leader of the congregation publicly uses the authority of the Keys publicly on behalf of Christ and the believers in the church.

\_\_\_ 10.教会的牧师或其他属灵领袖公开的代表基督和教会的信徒行使钥匙职的权柄。

\_\_\_ 11. According to God’s requirements in the Bible, only men who are personally and spiritually qualified are eligible to be Christian pastors.

\_\_\_ 11.根据 神在圣经中的要求，只有品格和灵性上有良好资格的男人才可以成为基督教的牧师。

\_\_\_ 12. When dealing with an unrepentant sinner, God teaches us to apply His Word faithfully to that person with great love and patience.

\_\_\_ 12.当与一个没有悔改的罪人打交道时， 神教导我们要以极大的爱心和耐心把祂的话语忠信地应用到那个人身上。

\_\_\_ 13. A Christian congregation will take the action of declaring a person to be a non-Christian (excommunication) only when it is clear that they are persistently unrepentant for their sin.

\_\_\_\_ 13.基督徒教会只有在一个人对自己的罪始终不悔改这件事很清楚时，才会采取行动宣布一个人是非基督徒（革除教籍）。

\_\_\_ 14. The purpose of excommunication is to remove people with difficulty personalities from the church.

\_\_\_ 14.革除教籍的目的是将难以相处的人从教会中赶出去。

\_\_\_ 15. If a person who has been removed from the congregation for unrepentant sin later does repent, they are to be forgiven and welcomed again as a believing member of the congregation.

\_\_\_ 15.如果因不悔改的罪而被从教会中开除的人后来悔改了，那么他们会被饶恕并再次成为教会的信徒。

D. Reflection Questions

D. 思考题

1. Write a prayer of personal confession to God.

1.写一个个人向 神认罪的祷告。

2. Select and share three Bible verses you would use to assure a repentant person that God forgives him.

2.选择并分享 三段 圣经经文，你用来使一个悔改的人确信他得到了 神的饶恕。

3. List three sins that people may commit that might specially trouble their consciences and would be helped by personal confession to a pastor or fellow Christian.

3.列举 三种 人可能犯的罪，这些罪一方面可能会特别困扰他们的良心，另一方面若通过个人向牧师或其他基督徒认罪会有所帮助。